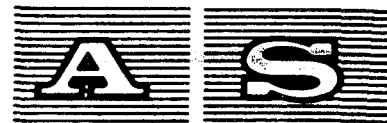


ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ

Distr.
GENERAL

A/36/877
S/15175
7 June 1982
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Тридцать шестая сессия
Пункт 35 повестки дня
КИПРСКИЙ ВОПРОС

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Тридцать седьмой год

Письмо Постоянного представителя Турции при Организации
Объединенных Наций от 4 июня 1982 года на имя
Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить письмо представителя Турецкого
Федеративного Государства Киприс г-на Наила Аталая от 4 июня 1982 года
на Ваше имя.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве
документа тридцать шестой сессии Генеральной Ассамблеи по пункту 35
повестки дня и документа Совета Безопасности.

Джошкун КЫРДЖА
Посол
Постоянный представитель

ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо г-на Наила Аталая от 4 июня 1982 года
на имя Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить адресованное на имя Вашего Превосходительства письмо президента Турецкого Федеративного государства Киприс Его Превосходительства г-на Рауфа Р.Денкташа от 31 мая 1982 года.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа тридцать шестой сессии Генеральной Ассамблеи по пункту 35 повестки дня и документа Совета Безопасности.

Наил АТАЛАИ
Представитель Турецкого
Федеративного Государства
Киприс

ДОБАВЛЕНИЕ

Письмо г-на Рауфа Р. Денкташа от 31 мая на имя
Генерального секретаря

Имею честь сослаться на недавно адресованное на Ваше имя сообщение самозванного "Постоянного представителя" незаконного "правительства Кипра", в котором самовольно взявшая на себя функции "правительства Кипра" администрация греков-киприотов, извращая факты, представила крайне вызывающую и недопустимую жалобу по поводу исторического визита премьер-министра Турецкой Республики Егю Превосходительства Бюлента Улусу в северную часть Кипра (A/36/875-S/15095 от 20 мая 1982 года).

Как Вашему Превосходительству известно, Турция является родиной турок-киприотов и одной из держав-гарантов независимости Кипра. Если бы не эта гарантия и активная помощь, оказанная Турцией турецкому населению Кипра за 11-летний период с 1963 по 1974 год, то те, кто по-прежнему называет себя "правительством Кипра", нарушили бы независимость состоящего из двух общин Кипра и присоединили бы этот остров к Греции. Турция использовала свое законное право на вмешательство в самый последний момент и не только предотвратила дальнейшее уничтожение турок-киприотов, но и спасла независимость двуязычной Республики Кипр.

В своих официальных заявлениях покойный архиепископ Макариос неоднократно подтверждал, что безжалостные нападения на турецкое население Кипра, совершенные в период 1963-1974 годов, преследовали цель Энозиса, то есть объединения Кипра с Грецией. Для подтверждения этого достаточно привести лишь один отрывок из заявления, сделанного им 18 февраля 1973 года в ходе встречи с корреспондентом газеты "Ле пуан" г-жой Марией Фежан:

"Я боролся за объединение Кипра с Грецией, и Энозис всегда будет моим искренним национальным чаянием, поскольку к нему стремятся все греки-киприоты. Я никогда не изменял своим национальным убеждениям, и моя карьера как национального руководителя свидетельствует о последовательности и отсутствии противоречий в моей позиции".

Однако, когда в результате совершенного греческими полковниками из Афин против него в июле 1974 года заговора архиепископ Макариос был смещен со своего поста и был вынужден покинуть остров, он быстро сменил маску и обратился в личину решительного защитника независимости Кипра, которую он раньше клятвенно обещал уничтожить, присоединив

/...

этот остров к Греции. Нелишне напомнить, что 19 июля 1974 года архиепископ Макариос заявил в Совете Безопасности, что переворот был направлен на уничтожение независимости Кипра и что от этого страдают как греки-киприоты, так и турки-киприоты. Следует также отметить, что в этом заявлении, сделанном архиепископом Макариосом за день до неизбежного вмешательства Турции 20 июля 1974 года, он открыто обвинил Грецию во вторжении на Кипр. Нижеследующий отрывок из официального отчета Совета Безопасности является достаточным доказательством того, что именно Греция в действительности совершила вторжение на Кипр и что Турция не имела иного выбора, как вмешаться в осуществление своих прав и обязанностей по Гарантийному договору 1960 года, с тем чтобы спасти турецкое население Кипра от гибели от рук греков и сохранить независимость и суверенитет **двухнациональной Республики Кипр**:

"... То, что происходит на Кипре с утра понедельника, является подлинной трагедией. Военный режим Греции коварно нарушил независимость Кипра. Ничуть не уважая демократические права кипрского народа, не проявив ни малейшего уважения к независимости и суверенитету Республики Кипр, греческая хунта распространила свою диктатуру на Кипр ... (S/PV.1780, стр. 7).

"... Переворот, совершенный греческой хунтой, является вторжением, и от его последствий страдает весь народ Кипра, как греки, так и турки ..." (там же, стр. 21).

Для того чтобы лучше понять и оценить необходимость и неизбежность вмешательства Турции, необходимо принять во внимание эти обстоятельства, вынудившие принять конкретные меры. В результате этого вмешательства была прекращена междоусобная война между греками-киприотами; был положен конец междоусобицам и восстановлена независимость двухнациональной Республики Кипр. После проведения Турцией 20 июля 1974 года операции по восстановлению мира в Женеве состоялась конференция, в результате которой 30 июля 1974 года три державы-гаранты Республики Кипр официально провозгласили и признали существование на Кипре двух автономных администраций. Из этих двух администраций администрация турок-киприотов должна была быть впоследствии реорганизована в соответствии с результатами общественного референдума и демократических выборов при всеобщем голосовании в федеративное государство, которое бы существовало до тех пор, пока не будет создана новая двуобщинная, двузональная федеративная республика Кипр. Такое федеративное государство киприотов-турок существует как таковое с 13 февраля 1975 года.

Премьер-министр Турецкой Республики нанес свой официальный визит по официальному приглашению, сделанному мною в моем качестве президента Турецкого Федеративного Государства Кибрис. Как Вашему Превосходительству хорошо известно, Турецкое Федеративное Государство Кибрис является составной частью взаимно согласованной будущей федеративной республики Кипр, в отношении создания которой интенсивно проводятся междоусобицы переговоры при поддержке и признании

/...

со стороны международного сообщества, которое рассматривает эти переговоры как наиболее эффективное средство обеспечения мирного, справедливого и скорейшего решения этой уже столь давней проблемы.

Тем временем премьер-министр Турецкой Республики завершил свой визит в Турецкое Федеративное Государство Киприс и возвратился на родину. Даже поверхностного ознакомления с его заявлениями и выступлениями, сделанными в ходе трехдневного пребывания на острове, достаточно для того, чтобы понять искренность и готовность правительства Турции обеспечить мирное решение этой проблемы посредством проходящих в настоящее время межобщинных переговоров. Такая мирная и конструктивная позиция правительства Турции, а также сдержанные и позитивные высказывания премьер-министра Турции резко отличаются от позиции правительства Греции и провокационных заявлений премьер-министра Греции г-на Андреаса Папандреу, который зашел в своих выступлениях столь далеко, что в ходе одного из своих первых визитов в южную часть Кипра публично провозгласил новую антитурецкую кампанию на международной арене.

Следует напомнить тот факт, что после визита Папандреу в южную часть Кипра осведомленное общественное мнение и пресса во всем мире единодушно осудили отрицательное воздействие этого визита на проведение межобщинных переговоров, а также его пагубные последствия для них. Однако я нисколько не сомневаюсь, что эти же круги не колеблясь выскажут свое восхищение премьер-министром Турции и высоко оценят те слова, которые были им сказаны в сделанных им в ходе своего пребывания на острове выступлениях. Если Его Превосходительство г-н Бюлент Улусу и восхвалял что-нибудь, то только терпимость, снисходительность и взаимопонимание, и он выразил безоговорочную поддержку всем усилиям, направленным на поиск справедливого и долгосрочного решения этого конфликта путем проведения межобщинных переговоров. Ниже привожу отрывок из его выступления, сделанного в Законодательной ассамблее киприотов-турок:

"... фактически, решив создать свою собственную Законодательную ассамблею, турецкая община, проявив большую терпимость, оставила печальные события прошлого на суд истории и тем самым заложила одну из основ здания федеративного государства, которое будет создано совместно с общиной киприотов-греков ... Мы высоко оцениваем усилия турецкой общины, направленные на поддержку проведения межобщинных переговоров в рамках положений, содержащихся в оценочном документе Организации Объединенных Наций ... Мы искренне стремимся к тому, чтобы эти переговоры привели к достижению справедливого и долгосрочного решения, служащего интересам мира во всем мире..."

Учитывая тот факт, что после 1974 года Кипр неоднократно посещали представители как Турции, так и Греции, включая визиты, нанесенные в прошлом году министрами иностранных дел обеих стран, г-ном Тюркменом и г-ном Мицотакисом, а также принимая во внимание то обстоятельство, что подобные визиты не встречали возражений со стороны киприотов-греков, мне трудно объяснить причину, по которой греки и киприоты-греки развязали совместную кампанию протеста против визита г-на Улусу, если, конечно, этот визит не был выбран киприотами-греками в качестве предлога для срыва межобщинных переговоров, которые наконец стали приносить положительные результаты.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа тридцать шестой сессии Генеральной Ассамблеи по пункту 35 повестки дня и документа Совета Безопасности.

Рауф Р. ДЕНКТАШ
Президент
Турецкого Федеративного Государства
Кибрис
